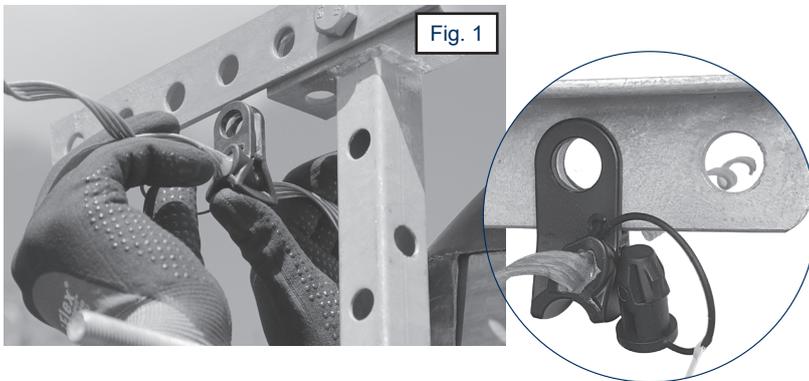




MÉTHODE 1

1. Fixer le dispositif de suspension spiralee sous la traverse (Fig. 1).
2. Insérer le dispositif dans la traverse, en alignant les trous de la chape avec le trou de la traverse (comme sur les photos) (Fig. 2).



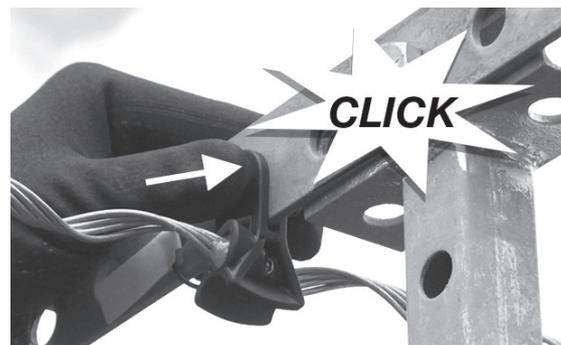
METHOD 1

1. Fasten the spiral suspension device under the crossarm (Fig. 1).
2. Insert the device under the crossarm, in alignment with the holes of the and the holes of the crossarm (as shown on the photos) (Fig. 2).



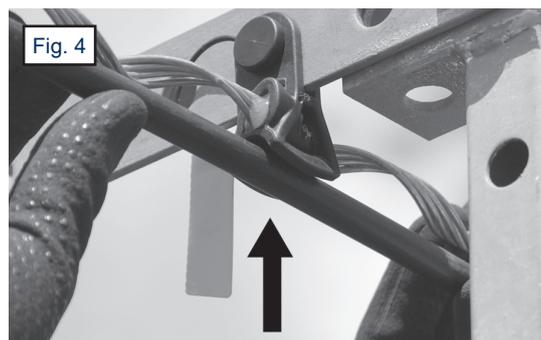
3. Insérer l'axe dans le trou jusqu'en butée (Fig. 3).

3. Introduce the axis in the hole until the end (Fig. 3).



4. Positionner le câble sous le corps du dispositif de suspension comme sur la photo (Fig. 4).

4. Position the cable under the body of the suspension device as in the photo (Fig. 4).



5. Enrouler la branche du spiralé autour du câble afin de le retenir du côté de la portée où le réglage de la flèche doit être effectué. Le nombre de tour(s) de spiralé autour du câble est à l'appréciation du monteur selon la force de traction nécessaire à ce réglage et de façon à respecter l'intégrité de la gaine du câble (Fig.5).

5. Wind up the branch of the spiral suspension around the cable to hold it on the side of the span where the arrow is to be adjusted. The number of spiral turns around the cable is at the appreciation to the installer according to the pulling force required for this adjustment and in order to respect the integrity of the cable outer jacket (Fig. 5).

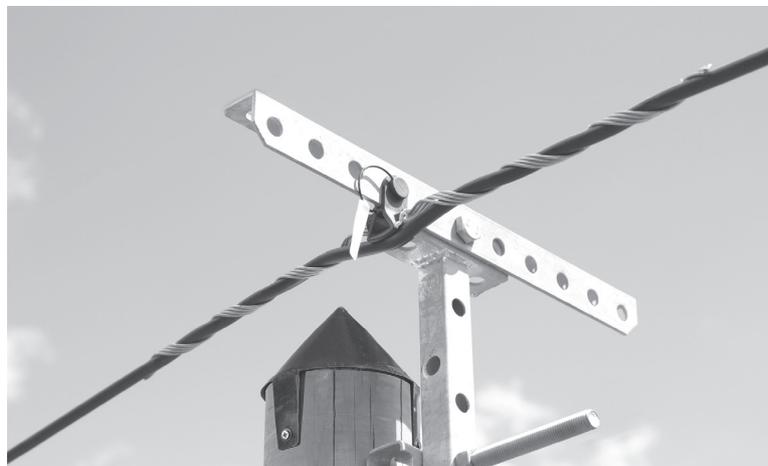


6. Une fois le réglage de la flèche du câble réalisé, terminer d'enrouler les deux branches du spiralé autour du câble.

6. Once the cable arrow has been adjusted, complete to wind up the two branches of the spiral suspension around the cable.



Montage final
Completed assembly



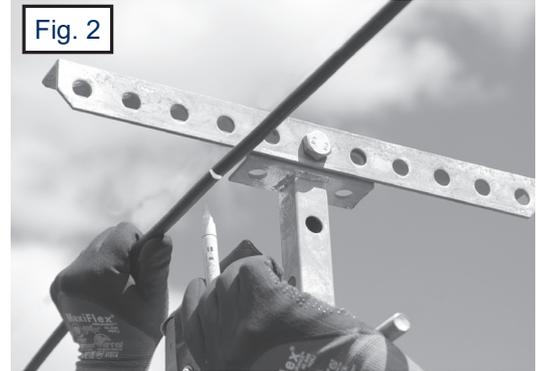
MÉTHODE 2

1. Tendre le câble selon la flèche souhaitée (Fig.1) puis repérer la zone du câble situé au point de fixation sous la traverse (Fig. 2).



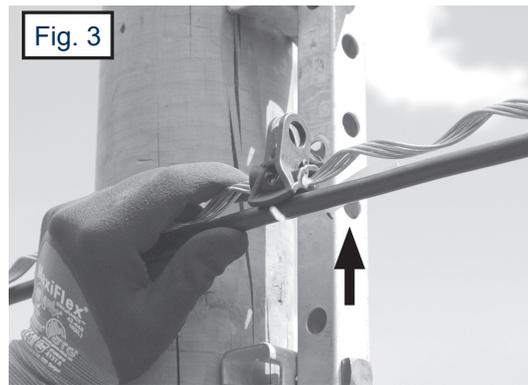
METHOD 2

1. Stretch the cable to the desired arrow (Fig.1) and then locate the area of the cable at the attachment point under the crossarm (Fig. 2).



2. Positionner le corps de la suspension au niveau du repère précédemment réalisé sur le câble (Fig. 3).

2. Position the body of the suspension at the level of the marker previously made on the cable (Fig. 3).



3. Spiraler les deux branches du dispositif de suspension autour du câble comme indiqué sur la photo (Fig. 4 et 5).

3. Wind up the two branches of the suspension device around the cable as shown on the photo (Fig. 4 and 5).



4. Insérer le dispositif dans la traverse, en alignant les trous de la chape avec le trou de la traverse (comme sur les photos ci-dessous).

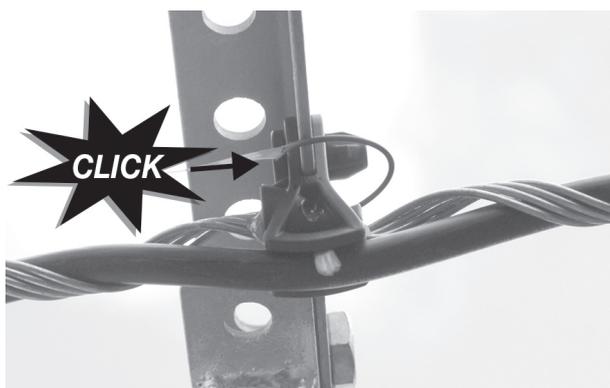


4. Insert the device into the crossarm, by alignment of the holes in the cap with the hole in the crossarm (as in the pictures below).



5. Insérer l'axe dans le logement jusqu'en butée.

5. Introduce the axis in the hole until the end.



Montage final
Completed assembly

